

Agreement of Cooperation

Between

Directorate-General of Vocational and Technical Education of Lebanon  
(Hasbaya Technical Institute)

And

Polotsk State University of Belarus

Whereas the two Parties wish to promote the educational and technical potentials and skills of instructors and students,

And whereas the two Parties, (referred to in this document as the two Parties: the first party: Directorate-General of Vocational and Technical Education – Hasbaya Technical Institute, and the second party: Polotsk State University of Belarus) are interested to set up a cooperation regarding education, training and sciences,

The two Parties agreed upon the following:

Article one: the introduction is a part of this Agreement.

Article two: regarding education, training and expertise exchange

First: the two Parties shall exchange instructors and trainers to conduct training courses by the two Parties; however the second party must be informed two months earlier on the dates of the beginning of the training courses which meant to be conducted, and on the included majors.

Second: Polotsk State University shall organize advanced vocational training and re-training for students, staff members and trainers of Hasbaya Technical Institute in a wide range of pre-agreed upon majors in coordination between the two Parties and the correspondences.



*[Signature]*  
D. Lazouski



*[Signature]*

Third: the two Parties shall be informed at least two months earlier, on the wish of any party to conduct training courses and specify the must-be included majors, and that cooperation between the two Parties shall be done, with the available correspondences, to specify timing and schedule for each course based on a training program designed especially for this purpose.

Fourth: the two parties shall seek providing training curriculum to be viewed before starting the training courses.

Fifth: the two Parties shall exchange instructors to give speeches on general scientific subjects and specific industrial subjects, and guidance workshops on the educational programs and reform educational tracks.

Sixth: the two Parties shall exchange invitations for education and training cadres to attend conferences, seminars and colloquiums on cooperation – related matters.

Seventh: the two Parties shall work on developing, upgrading and preparing mutual educational scholar curricula for pre agreed upon majors as stated in statements, correspondences and field exchanged visits.

Eighth: the two Parties shall exchange practical expertise in industrial majors which on the two Parties shall agree upon later on through correspondences between the two Parties.

Ninth: the two Parties shall work on mutual pure educational projects, whether it is dual or within international programs which don't conflict the laws and regulations in the country of each party.

Tenth: the two Parties shall publish mutual articles in scientific magazines, publications of international conferences and books. As well, the two Parties shall exchange publications on cooperation related matters.

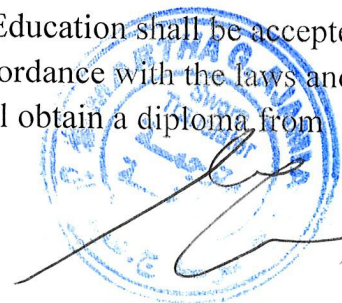
Eleventh: the two Parties shall exchange students within educational programs in accordance with the laws and regulations governing education for each party, in addition to practical training and work.

Twelfth: graduates of Hasbaya Technical Institute which are holders of higher diploma issued by the Governorate - General of Vocational and Technical Education shall be accepted in Polotsk State University as students of third year, and they shall obtain diploma of higher education from Polotsk State University, and this diploma shall be recognized by the specialized authorities in Lebanon in accordance with the effective laws and regulations..

Thirteenth: graduates of Hasbaya Technical Institute who are holders of technical baccalaureate degree issued by the Governorate - General of Vocational and Technical Education shall be accepted to be enrolled in the educational programs of Polotsk State University in accordance with the laws and regulations governing education in the mentioned university and they shall obtain a diploma from



D. Lazowski





this university and this diploma shall be recognized by the specialized authorities in Lebanon in accordance with the effective laws and regulations.

Fourteenth: the second party shall provide Russian language courses in Belarus and that before being enrolled in the educational programs in Polotsk State University.

Fifteenth: the second party shall invite staff members and instructors of Hasbaya Technical Institute to receive training in Polotsk State University.

Sixteenth: the second party shall seek providing seats for staff members and instructors of Hasbaya Technical Institute on its own expense, to continue their higher education in Polotsk State University, without causing any financial burdens on either of the two Parties.

### Article Three: Financing:

The two Parties shall undertake each within their capabilities, covering their expenses caused by this agreement, from their own budget in accordance with the effective laws and regulations governing expenses of each party.

And each of Hasbaya Technical Institute and Polotsk State University activities expenses are meant to be conducted by each of the Parties within the available financial possibilities, and the followed rules of spending policy. As well, financial obligations of each party must be agreed upon while planning and organizing mutual events.

### Article Four: Conflict Resolution:

Any conflict may rise between the Parties as a result of the interpretation, implementation or conducting the provisions of this Agreement shall be resolved peacefully through consultations and talks between the two Parties.

### Article Five: Final Provisions:

First: The cooperation activities will be determined by their timing, forms and all related matters (numbers of students, instructors and trainers, start and end dates of courses and other matters, funding, etc.) through the work programs approved by the authorized representatives of the two parties (Director of Hasbaya Technical Institute and the president of the Polotsk State University - Belarus), and the Directorate General for Vocational and Technical Education shall be informed on all cooperation-related activities to be duly approved before implementation.



*[Handwritten signature]*

D. Lazowski

3



*[Handwritten signature]*

Second: Neither party shall be authorized to transfer its rights and obligations under this Agreement to third parties without the written consent of the other party.

Third: All correspondences for the implementation of this Agreement shall be written by mail or e-mail.

Fourth: The Parties undertake to provide immediate notice to each of other regarding changes of their address and relevant details.

Article Six:

This Agreement shall enter into force on the date of its signature by the Parties and shall remain in force for a period of five years, and thereafter shall be automatically renewed for a period of five consecutive years unless it is revoked in writing by one of the Parties three months before the expiry of the Agreement.

This Agreement may be amended upon written request and correspondences from one or both parties. Amendments to the Agreement shall only be considered in writing and duly signed by the authorized representatives of the Parties.

Either party may request its dissolution and shall notify the other in writing at least three months prior to the date of the dissolution, provided that the planned or put into effect cooperation activities shall continue until the completion of the program of work.

In all cases, this Agreement shall remain in force until another agreement is signed or until it is terminated.

This agreement is drawn up in three versions: Arabic, English and Russian, each with the same legal force.

In case of any conflict of interpretation, the text shall be adopted in Arabic.



First Party



Second Party

